Porównanie tłumaczeń Liczb 21:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Stamtąd wyruszyli i rozłożyli się obozem nad potokiem Zered.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po wyruszeniu stamtąd rozłożyli się obozem nad potokiem Zered. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Stamtąd wyruszyli i rozbili obóz nad potokiem Zered. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A odszedłszy stamtąd położyli się obozem nad potokiem Zered. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A stamtąd się ruszywszy przyszli do strumienia Zared. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Stamtąd ruszyli dalej i zatrzymali się w dolinie potoku Zared. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy stamtąd ruszyli, rozłożyli się obozem nad potokiem Zered. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Stamtąd wyruszyli dalej i obozowali nad potokiem Zared. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Stamtąd ruszyli dalej i rozbili obóz nad potokiem Zared. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wyruszywszy stamtąd rozłożyli obozowisko nad potokiem Zered. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Wyruszyli stamtąd i obozowali przy strumieniu Zered. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Звідти підвелися і отаборилися в долині Заред. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Następnie wyruszyli i stamtąd oraz stanęli obozem nad potokiem Zered. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Stamtąd wyruszyli i rozłożyli się obozem nad doliną potoku Zered. |

1. 1) PS dod. <x>50 2:17-19</x>. [↑](#footnote-ref-2)